



BOSNA I HERCEGOVINA
VIJEĆE MINISTARA
Generalno tajništvo

Broj: 05-50-1-421/10
Sarajevo, 29.3.2010. godine

 BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 30.03.2010			
Organizaciona jedinica	Ministarstvo	Redni broj	Broj priloga
Ministarstvo	Unutrašnje poslove	05-50-1-15-70	10

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BiH

- Zastupnički dom -

SARAJEVO

PREDMET: Odgovor na zastupničko pitanje – dostavlja se

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 117. sjednici održanoj 29.3.2010. godine, utvrdilo je Odgovor na zastupničko pitanje koje je postavio gosp. Sadik Bahtić, zastupnik u Zastupničkom domu Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine.

U privitku dostavljamo Odgovor uz molbu da isti uručite zastupniku.

S poštovanjem,



GENERALNI TAJNIK
Zvonimir Kutleša



**BOSNA I HERCEGOVINA
VIJEĆE MINISTARA**

Broj: 05-50-1-421/10
Sarajevo, 29.3.2010. godine

Sadik Bahtić, poslanik u Predstavničkom domu Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, na 70. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 21. Janura 2010. godine, postavio je sljedeće poslaničko pitanje:

«Da li su pregovori entitetskih vlada o zaduženju, za koje sam saznao putem medija, usaglašeni na nivou države BiH i u skladu sa procedurama o zaključivanju međunarodnih ugovora»

Na postavljeno pitanje, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 117. sjednici održanoj 15. 03. 2010. godine, utvrdilo sljedeći

ODGOVOR

Procedure za direktna vanjska zaduženja entiteta, odnosno vanjska zaduženja direktno ugovorena od strane entiteta po kojima su entiteti nosioci obaveze, su definirana Zakonom o vanjskom dugu BiH (Sl glasnik BiH 1/97, 32/01). U skladu sa tada postojećim zakonskim rješenjima, zaključeni su krediti, kako slijedi:

R. br.	Kreditor	Projekat	Valuta	Iznos	Entitet	Potpisano	Period otplate
1	Kuvajtski fond za ekon. razvoj	4 ceste i most Musala	KWD	3.000.000	FBiH	13.03.1998.	01.03.2004-01.09.2023.
2	Kuvajtski fond za ekon. razvoj	Opskrba vodom	KWD	5.200.000	FBiH	13.03.1998.	01.01.2003-01.07.2024.
3	OPEC/OFID fond	Obnova obrazovanja	USD	9.999.554	FBiH	08.07.1999.	08.07.2004-08.07.2019.
4	Mađarske željeznice	Stari dug - Željeznice RS	EUR	667.800	RS	19.11.1999.	Kredit otplaćen
5	Republika Portugal	Nabavka vagona	EUR	3.900.000	RS	21.03.2002.	21.03.2003-21.03.2023.
6	Republika Portugal	Nabavka vagona	EUR	32.000.000	FBiH	30.04.2003.	21.03.2006-21.03.2032.
7	Međ.Željezničke unije 13 zemalja	Stari dug - Željeznice RS	EUR	1.087.970	RS	30.06.2003.	Kredit otplaćen
8	Austrijske savezne željeznice	Stari dug - Željeznice RS	EUR	266.742	RS	10.03.2004.	Kredit otplaćen

Stupanjem na snagu Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama Bosne i Hercegovine, (Sl.glasnik BiH br.52/05, 103/09) prethodni Zakon o vanjskom dugu je stavljen van snage, odnosno vanjsko zaduženje entiteta i Brčko Distrikta nije moguće bez saglasnosti Parlamenta BiH.

Istovremeno napominjemo da (nakon što je usvojen pomeni Zakon o zaduživanju, dugu i garancijama Bosne i Hercegovine) nemamo saznanja o vanjskom zaduživanju entiteta bez saglasnosti Parlamentarne skupštine BiH, ali smo upoznati sa inicijativom za zaključivanje kreditnog zaduženja Republike Srpske kod Vlade Poljske. U vezi sa navedenim od strane Ministarstva finansija i trezora BiH upućen je dopis Ministarstvu vanjskih poslova BiH (u prilogu) kojim se MVP BiH upućuje na odredbe Zakona koje definišu predmetno pitanje.



BOSNIA AND HERCEGOVINA
MINISTRY OF FINANCE
AND TREASURY

ŽURNO!

Br: 07-50-3-105-1/10
Sarajevo, 19.02.2010. godine

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA BiH
N/r **Sven Alkalaj**, ministar

Predmet: **Sklapanje sporazuma sa državama i međunarodnim organizacijama**
Veza Vaš akt 06/3-3-05-20529-1/09

Poštovani,

Povodom inicijative za zaključivanje kreditnog zaduženja Republike Srpske kod Vlade Poljske, želimo napomenuti da smo našim predhodnim dopisom, broj 07-50-3-4670-2/09 od 18.11.2009. godine predložili pokretanje postupka za sklapanje Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Poljske o trgovinsko-ekonomskoj suradnji. Poslije ovog dopisa u Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine zaprimljen je Vaš dopis br. 06/3-3-05-20529-1/09 od 15.12.2009. godine, sa naznakom HITNO, u kojem ste nas informirali o molbi Ambasadora Republike Poljske za organiziranje razgovora između predstavnika MFiT BiH i predstavnika Ministarstva financija Republike Poljske na temu dodjele izvoznih kredita za Bosnu i Hercegovinu, kao i Vašim mišljenjem da navedene razgovore smatrate korisnim. Sastanak je bio zakazan za 18.12.2009. godine u prostorijama MVP BiH, ali je isti usmenim putem otkazan. Što se tiče pokretanja inicijativa za kreditna zaduživanja kod bilo koje međunarodne organizacije ili države, još jednom želimo naglasiti sljedeće činjenice:

- Ministarstvo financija i trezora BiH je odgovorno za vođenje pregovora i provođenje procedura za zaključivanje kreditnih sporazuma i vrijednosnih papira Bosne i Hercegovine kojim se država zadužuje po osnovu vanjskog duga (Članak 39. Zakona o zaduživanju, dugu i jamstvima Bosne i Hercegovine, Sl.glasnik BiH br.52/05, 103/09);
- Entiteti i Distrikt se mogu zadužiti po osnovu vanjskog duga (Članak 49. Zakona o zaduživanju, dugu i jamstvima Bosne i Hercegovine, Sl.glasnik BiH br.52/05, 103/09), ali će takav dug zajedno sa pratećom dokumentacijom biti predmet prethodne suglasnosti Parlamentarne skupštine BiH u skladu s uslovima iz Ustava Bosne i Hercegovine (Članak III Ustava BiH, stav 2d: „Entiteti mogu sklapati sporazume sa državama i međunarodnim organizacija uz suglasnost Parlamentarne skupštine BiH. Parlamentarna skupština može Zakonom precizirati da za određene vrste sporazuma nije potrebna takva suglasnost“ (Ovakav Zakon nije donešen)).

Molimo Vas da ovo imate u vidu za sve buduće inicijative ili aranžamane sa stranim povjericima, te o istom obavijestite sva DKP Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,

MINISTAR
Dragan Vrankić

Privitak:

1. Dopis MFiT BiH broj 07-50-3-4670-2/09 od 18.11.2009. godine
2. Dopis MVP BiH broj 06-3-3-05-20529-1/09 od 15.12.2009. godine



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FINANCE
AND TREASURY

Br: 07-50-3-4670-2/09
Sarajevo, 18.11.2009. godine

MINISTARSTVO INOZEMNIH POSLOVA BIH
N/p Sven Alkalaj, minister

MINISTARSTVO VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA BIH
N/p Mladen Zirojević, ministar

Predmet: Pokretanje postupka za sklapanje Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Poljske o trgovinsko-ekonomskoj suradnji

Poštovani,

Bosna i Hercegovina je ratifikovala Sporazume o reviziji sukcesije Bilateralnih Sporazuma sa Republike Poljskom koji su stupili na snagu 10.03.2008. godine što je potvrđeno zaprimljenom Notom Ambasade R Poljske Nr DPT-II-2264-74-206/KP/64.

Ministarstvo financija Republike Srpske se obratilo Ambasadi R Poljske u Sarajevu sa prijedlogom zaključivanja Memoranduma o suradnji Vlade R Poljske i Vlade RS-a kojim bi se definirale projektne ovlasti za koje postoji zainteresiranost obje strane, kao i sredstva koja Vlada R Poljske spremna da na kreditnoj osnovi odobri Vladi RS-a.

Sukladno odredbama Ustava BiH (član III Nadležnosti), Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama BiH (Sl.glasnik BiH br.52/05) i drugim pozitivnim zakonskim propisima, Bosna i Hercegovina je strana ugovornica međunarodnih Sporazuma. Svaki entitet također može sklapati sporazume sa državama i međunarodnim organizacijama uz suglasnost Parlamentarne skupština BiH.

Sukladno Zakonu o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora (Sl.glasnik BiH br.29/00) regulirano je u općim odredbama II, pokretanje postupka za zaključivanje međunarodnih ugovora.

Obzirom da je Ministarstvo financija RS-a direktno iskazalo potrebu za zaključivanje Memoranduma o suradnji između Vlade R Poljske i Vlade RS-a molimo Vas da se o istoj problematici upoznate i pokrenete na zakonu utemeljene procedure za sklapanje neophodnih nedostatnih Bilateralnih Sporazuma između Bosne i Hercegovine i R Poljske u cilju postizanja općeg jednakopravnog interesa proizvodne baze u Bosni i Hercegovini.

S poštovanjem,

Privitak: - Pismo Ministarstva finansija RS -a
Ambasadi R Poljske br.06.08/322-550-1/09

MINISTAR

Dragan Vrankić

15/12 2009 16:32 FAX

MFA B&H

000

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslovaБОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних пословаMFA-BA-CIE
06/3-3-05-20529-1/09
Sarajevo, 15.12.2009.

HITNO

MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA
BOSNE I HERCEGOVINE
Ured Dragana Vrankića, ministra

BOSNA I HERCEGOVINA MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA SARAJEVO			
PRIMILJEN	10.02.2010		
Organizaciona oznaka	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Drugi broj
07	50-3	105-1	

Predmet: Organiziranje susreta sa predstavnicima Ministarstva finansija Republike Poljske

Informiramo da je veleposlanik Republike Poljske u BiH zamolio za organiziranje razgovora u Ministarstvu finansija i trezora BiH u vezi sa interesom Vlade Republike Poljske za dodjelu izvoznih kredita za Bosnu i Hercegovinu. (U prilogu je Non Paper sa osnovnim detaljima u vezi sa načinom kreditiranja koje nudi poljska vlada).
Zainteresirani su za aranžmane sa Republikom Srpskom i Federacijom BiH.

Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine smatra korisnim da se organizira susret sa predstavnicima Ministarstva finansija Republike Poljske (Wojciech Rzasiecki, zamjenik direktora Odjela za garancije Ministarstva finansija Poljske i Andrzej Golebiewski, šef Odsjeka u Odjelu za garancije Ministarstva finansija Poljske) u petak 18.12.2009. godine.

Prilog: kao u tekstu (jedna strana)

